

## Réglage du timbre

(DYNAMIC SOUND SYSTEM)

Utilisation de GRAPHIC EQUALIZER (5 bandes)

Utilisez	Pour accentuer
BALANCE	L'image stéréo.
MEGA BASS	Les graves profonds.
400 Hz	Les voix et les moyennes fréquences d'instruments de musique.
1 kHz	La présence des voix.
4 kHz	La clarté du son.
10 kHz	Les aigus ou pour réduire le bruit des fréquences aiguës ou le souffle de la bande.

Utilisation de PRESET MODE

Utilisez	Pour
MANUAL	Ajuster le son avec l'égaliseur graphique (GRAPHIC EQUALIZER).
DISCO	Obtenir des sons puissants et clairs et accentuer les basses et hautes fréquences.
PARTY	Obtenir des sons brillants et légers et accentuer les hautes et moyennes fréquences.
LIVE	Reproduire une large plage de fréquences et améliorer la présence des sons.

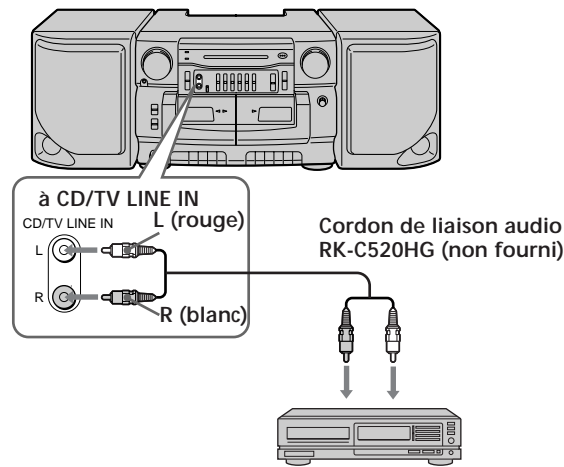
### Remarque

Quand vous réglez l'égaliseur graphique à 5 bandes (GRAPHIC EQUALIZER), veuillez à régler PRESET MODE sur MANUAL. L'égaliseur graphique ne fonctionne pas dans les autres positions.

## Raccordement d'un appareil en option

Avant de faire les connexions, n'oubliez pas de mettre l'appareil hors tension et de régler FUNCTION du radiocassette sur TAPE/RADIO OFF.

### Pour écouter le son des appareils audio



Après avoir raccordé les deux appareils, réglez FUNCTION sur CD/TV LINE IN et mettez en marche l'appareil raccordé.

### Conseil

Vous pouvez enregistrer le son fourni par l'appareil raccordé. Insérez une cassette et appuyez sur ● REC de la platine B.

### Remarque

Branchez fermement les fiches des cordons afin d'éviter tout dysfonctionnement.

### Utilisation du microphone

Allumez le microphone (non fourni) s'il est équipé d'un interrupteur d'alimentation.

### Conseils

- Pour mélanger les sons de la radio ou d'une cassette avec celui de votre voix, reproduisez le son souhaité et parlez ou chantez dans le microphone.
- Pour utiliser le radiocassette comme système PA, réglez FUNCTION sur CD/TV LINE IN et parlez dans le microphone.

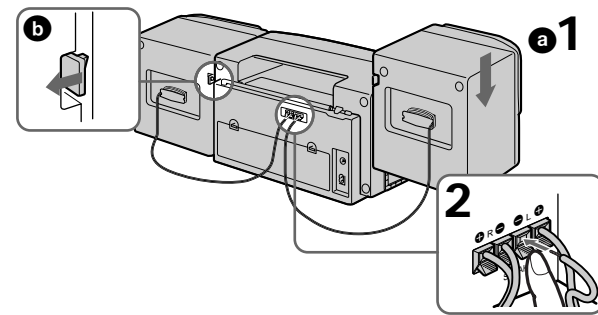
### Remarque

En cas d'effet Larsen, réduisez le volume sonore ou éloignez le microphone des enceintes.

## Branchement du système

### Branchement des enceintes

Veuillez à mettre le radiocassette hors tension avant de faire les connexions.



**1** Alignez la glissière sur la rainure et faites glisser l'enceinte jusqu'à ce qu'elle soit bien en place **a**.

**2** Raccordez les fils noirs aux bornes moins (-) et les fils rouges aux bornes plus (+): les fils de l'enceinte droite aux bornes RIGHT (droite) et ceux de l'enceinte gauche aux bornes LEFT (gauche).

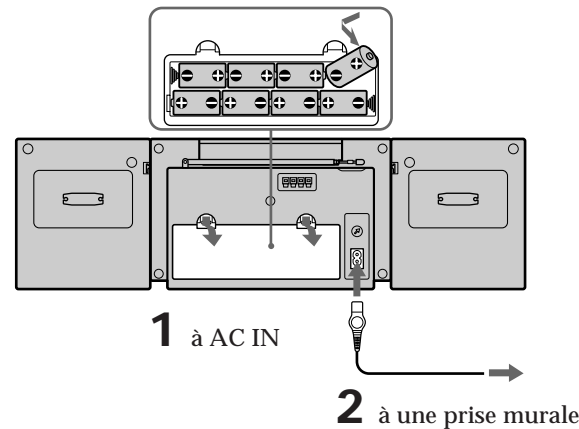
### Conseil

Pour désolidariser les enceintes, débloquez chaque enceinte **b** et tirez-la complètement vers le haut jusqu'à ce qu'elle se détache du radiocassette.

### Sélection de la source d'alimentation

#### Fonctionnement sur le secteur

Raccordez le cordon d'alimentation secteur à la prise AC IN.

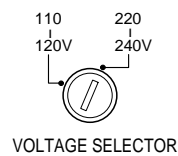


#### Fonctionnement sur les piles

Insérez huit piles R20 (format D) (non fournies) dans le logement des piles.

#### Pour régler la tension

Ne pas oublier de régler le sélecteur VOLTAGE SELECTOR, à l'arrière du radiocassette, sur la tension de l'alimentation secteur locale.



### Conseil

Pour les clients qui ont le modèle avec adaptateur de fiche, utilisez l'adaptateur si la fiche du cordon ne rentre dans aucune prise murale.

### Remarques

- Quand vous utilisez le radiocassette sur piles, débranchez le cordon secteur du radiocassette.
- Remplacez les piles quand le témoin OPR/BATT luit faiblement ou quand le radiocassette ne fonctionne plus. Vous devez remplacer toutes les piles par des neuves.

# SONY

## ADVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer ce radiocassette à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien du radiocassette qu'à un technicien qualifié.

Ne pas installer le radiocassette dans un espace clos, comme une bibliothèque ou un placard.

Le sélecteur FUNCTION est situé à l'avant.

Quand vous mettez le radiocassette sous tension, le témoin OPR/BATT s'allume.

### Mode d'emploi

Manual de instrucciones  
(en el reverso)

## CFS-717S

©1997 by Sony Corporation  
Printed in China

3-859-353-23(1)

## Guide de dépannage

### Aucun son.

- Branchez à fond le cordon d'alimentation secteur.
- Mettez les piles correctement en place.
- Remplacez toutes les piles si leur tension est faible.
- Débranchez le casque.
- Réglez le volume.
- Réglez FUNCTION sur la position souhaitée.

### Impossible d'insérer une cassette.

- Insérez la cassette correctement.

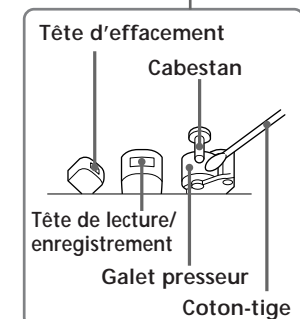
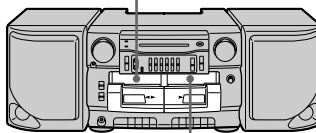
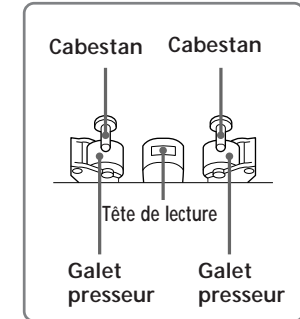
### Impossible d'enclencher la touche ● REC.

- Pas de cassette dans la platine B.
- Vérifiez si la languette de la cassette en place n'a pas été enlevée.

### Lecture et enregistrement de mauvaise qualité ou effacement incomplet.

- Les têtes sont sales. Nettoyez les parties illustrées avec un coton-tige légèrement imprégné de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Démagnétisez les têtes et toutes les parties métalliques du passage de la bande avec un démagnétiseur en vente dans le commerce.

#### Platine A



#### Platine B

## Précautions

### Sécurité et sources d'alimentation

- Si un liquide ou un solide pénétrait dans le radiocassette, débranchez le radiocassette et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre sous tension.
- Avant de faire fonctionner le radiocassette sur le secteur, assurez-vous que sa tension de fonctionnement est identique à la tension du secteur local (voir "Spécifications") et utilisez le cordon d'alimentation secteur fourni à l'exclusion de tout autre. Le sélecteur de tension se trouve à l'arrière du radiocassette.
- Le radiocassette n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale (secteur), même s'il a été mis hors tension.
- Pour faire fonctionner le radiocassette sur piles, utilisez huit piles R20 (format D).
- Quand vous n'utilisez pas les piles, enlevez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion qu'elle provoque.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et d'autres informations électriques se trouve à l'arrière du radiocassette.

### Emplacement et fonctionnement

- Ne pas installer le radiocassette près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à de la poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Laissez un espace de 10 mm tout autour du radiocassette. Les orifices de ventilation doivent rester libres pour garantir un bon fonctionnement du radiocassette et pour prolonger la durée de vie de ses composants.
- Comme les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne laisser ni cartes de crédit personnelles à code magnétique ni montres à ressorts près du radiocassette afin d'éviter tout dommage.
- Si vous n'avez pas utilisé le radiocassette pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Pour toute question ou problème au sujet du lecteur, veuillez consulter votre revendeur Sony.

## Spécifications

### Plage de fréquences

FM: Arabie Saoudite: 87,6-107MHz/  
Autres pays: 87,6-108MHz  
PO: 530-1.605kHz  
OC1: 2,3-7MHz/OC2: 7-22MHz

IF FM: 10,7MHz/PO/OC: 455kHz

Antennes FM/OC: Antenne  
télescopique/PO: Barre de ferrite  
intégrée

Système d'enregistrement 4 pistes,  
2 canaux stéréo

Réponse en fréquence 80-12.500Hz

Haut-parleurs Pleine gamme: 10 cm  
(4 pouces) de dia., type à cône/  
Aigu: 5 cm (2 pouces) de dia.

Entrées Prise MIX MIC (minijack),  
sensibilité 3,9 mV pour microphone de  
faible impédance

Prises CD/TV LINE IN (prises cinch),  
sensibilité 0,43 V, impédance d'entrée 50  
kilohms

Sortie Prise de casque (minijack stéréo),  
pour casque de 16-68 ohms d'impédance

Puissance de sortie maximale  
12 W + 12 W

### Autonomie des piles

Enregistrement FM: Sony R20P: Env. 5  
heures/Alcalines Sony LR20: Env. 12  
heures

Lecture: Sony R20P: Env. 2 heures/  
Alcalines Sony LR20: Env. 5,5 heures

Alimentation  
110-120/220-240 V au choix, 50/60Hz  
12 V CC, huit piles R20 (format D)

Consommation  
Secteur 30 W

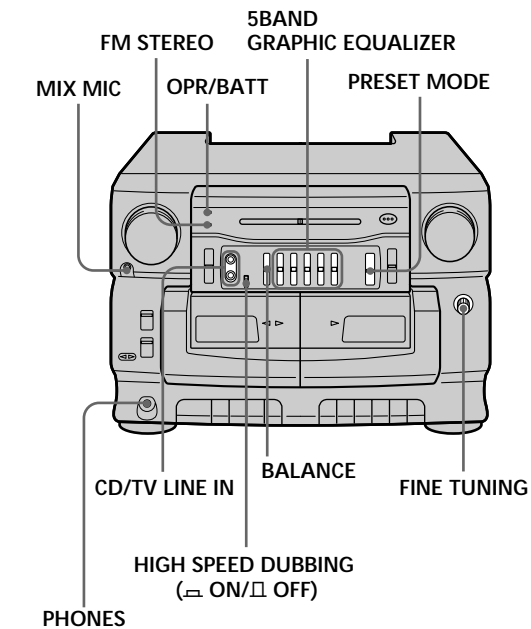
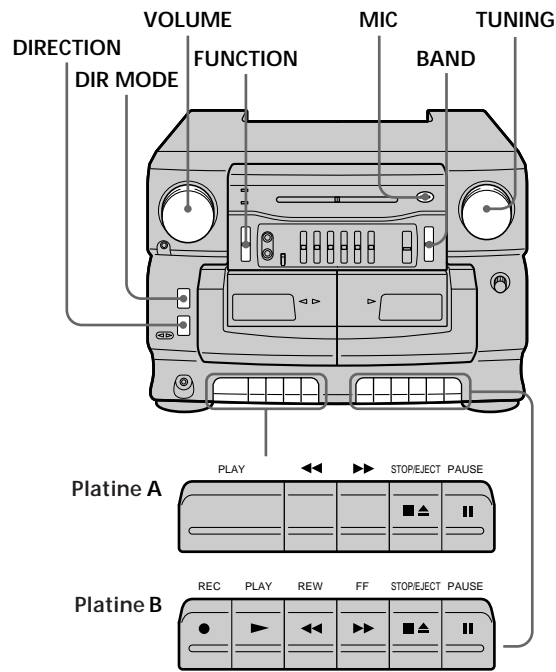
Dimensions Env. 760 x 225 x 220 mm  
(l/h/p) (30 x 8 7/8 x 8 3/4 pouces) saillies  
et commandes comprises, poignée non  
comprise

Poids Env. 6,8 kg (15 li.) piles comprises

Accessoire fourni Cordon  
d'alimentation secteur (1)

La conception et les spécifications peuvent  
être modifiées sans préavis.

## Emplacement des commandes



## Ecoute de la radio

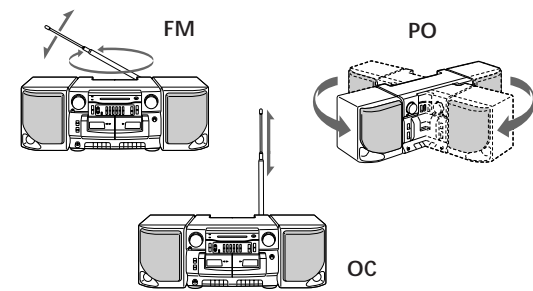
- Réglez **FUNCTION** sur **RADIO**.
- Réglez **BAND** sur la gamme souhaitée.
- Accordez la station souhaitée.  
  
 Pour accorder une gamme OC, utilisez **FINE TUNING** pour une meilleure réception des ondes courtes.

### Pour éteindre la radio

Réglez **FUNCTION** sur **TAPE/RADIO OFF**.

### Pour améliorer la réception

Réorientez l'antenne pour la réception FM et l'appareil proprement dit pour la réception PO. Pour la réception OC, tirez l'antenne à la verticale.



### Conseils

- Pour écouter au casque, branchez le casque sur **PHONES**.
- Eloignez l'appareil du téléviseur, vous obtiendrez de meilleurs résultats.

Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales).

## Lecture d'une cassette

- Réglez **FUNCTION** sur **TAPE/RADIO OFF**.
- Insérez une cassette enregistrée dans la platine A ou B.  
 Avec la face que vous voulez reproduire tournée vers l'avant.
- Appuyez sur **▶PLAY**.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■▲
Avancer rapidement ou rebobiner la bande	◀◀ ou ▶▶
Interrompre la lecture	

### Conseils

- Les indicateurs **DIRECTION** ◀▶ (arrière/avant) montrent la face de lecture pendant la lecture: **FWD** ▶ (face avant), ou **REV** ◀ (face arrière) (pour la platine A seulement).
- Pour sélectionner le sens de défilement de la bande, réglez **DIR MODE** sur ◀▶ pour les deux faces, plusieurs fois ou sur ▶▶ pour les deux faces (de la face avant à la face arrière seulement). Si la lecture commence à partir de la face arrière, la cassette s'arrête quand elle arrive en fin de bande sur cette face (platine A seulement).
- Pour passer à la lecture de la face inverse, appuyez une fois sur **DIRECTION** (platine A seulement).
- Pour reproduire les cassettes des deux platines successivement, appuyez sur **PLAY** de la platine B, puis sur **PLAY** et **||** de la platine A en même temps. Quand la cassette de la platine B est terminée, la lecture commence automatiquement sur la platine A.
- Quand vous reproduisez les cassettes des deux platines en même temps, vous entendez seulement la platine B.

### Remarque

Ne pas appuyer sur ▶▶, ◀◀ ou **PLAY** de l'autre platine pendant la lecture car cela pourrait entraîner un pleurage et un scintillement excessifs.

Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales).

## Enregistrement (platine B)

- Pour enregistrer à partir de la radio  
 Accordez la station que vous voulez enregistrer.  
 Pour enregistrer avec le microphone intégré  
 Réglez **FUNCTION** sur **TAPE/RADIO OFF**.
- Insérez une cassette vierge dans la platine B.  
 Avec la face que vous voulez enregistrer tournée vers l'avant.
- Appuyez sur **●REC** de la platine B.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■▲
Interrompre l'enregistrement	

### Conseils

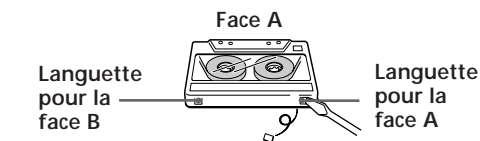
- Pour obtenir de meilleurs enregistrements, utilisez le secteur comme source d'alimentation.
- Le réglage du volume ou du timbre ne change pas le niveau d'enregistrement.
- Pour effacer un enregistrement, déconnectez la source audio éventuellement raccordée à **CD/TV LINE IN**. Réglez **FUNCTION** sur **CD/TV LINE IN** et appuyez sur **●REC**.

### Remarques

- Lorsque vous enregistrez avec le microphone intégré, vous ne pouvez pas contrôler le son par le casque.
- Quand vous branchez un microphone sur la prise **MIX MIC**, vous ne pouvez pas enregistrer avec le microphone intégré.
- Ne pas appuyer sur ▶▶, ◀◀ ou **PLAY** de la platine A pendant l'enregistrement car cela pourrait entraîner un pleurage et un scintillement excessifs.

### Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de la cassette de la face A ou B pour protéger l'enregistrement contre un effacement accidentel. Lorsque vous voulez réutiliser la cassette pour l'enregistrement, recouvrez l'orifice d'un morceau de ruban adhésif.



- L'emploi de cassettes de plus de 90 minutes n'est pas recommandé sauf pour un enregistrement ou une lecture de longue durée et ininterrompu.

Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales).

## Copie (platine A à platine B)

- Réglez **FUNCTION** sur **DUBBING**.
- Pour une copie rapide  
 Appuyez sur **HIGH SPEED DUBBING** pour mettre la touche en position **ON**.  
 Pour une copie normale  
 Appuyez sur **HIGH SPEED DUBBING** pour mettre la touche en position **OFF**.
- Insérez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B. Avec la face que vous voulez enregistrer tournée vers l'avant.
- Appuyez sur **●REC** de la platine B.

### Pour arrêter la copie

Appuyez sur **■▲** des platines A et B.

### Conseils

- Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez le secteur comme source d'alimentation.
- Ne pas régler **FUNCTION** pendant la copie afin d'éviter un pleurage et un scintillement excessifs.
- Pour copier à grande vitesse, appuyez sur **HIGH SPEED DUBBING** (ON) après avoir inséré une cassette vierge à l'étape 3. Ne pas appuyer sur **HIGH SPEED DUBBING** pendant la copie car cela pourrait entraîner un pleurage et un scintillement excessifs.
- Le réglage du volume ou du timbre ne change pas le niveau de l'enregistrement.
- Quand la cassette dans la platine A est terminée, l'enregistrement s'arrête sur la platine B. Quand la cassette dans la platine B s'arrête en premier, la lecture s'effectue sur la platine A selon le réglage du commutateur **DIR MODE**.

## Ajuste del énfasis del sonido (DYNAMIC SOUND SYSTEM)

### Utilización de 5 GBAND GRAPHIC EQUALIZER

Utilice	para ajustar
BALANCE	la imagen estéreo.
MEGA BASS	el sonido de graves profundos.
400 Hz	la voz de conversación y las frecuencias medias de instrumentos musicales.
1 kHz	la presencia de la voz.
4 kHz	el brillo del sonido.
10 kHz	los sonidos agudos o para reducir el ruido de alta frecuencia/el siseo de la cinta.

### Utilización de PRESET MODE

Utilice	para
MANUAL	ajustar el sonido utilizando GRAPHIC EQUALIZER.
DISCO	obtener sonidos claros con las gameas bajas y altas acentuadas.
PARTY	obtener sonidos brillantes y claros con las gamas alta y media acentuadas.
LIVE	obtener sonidos de gama amplia con presencia.

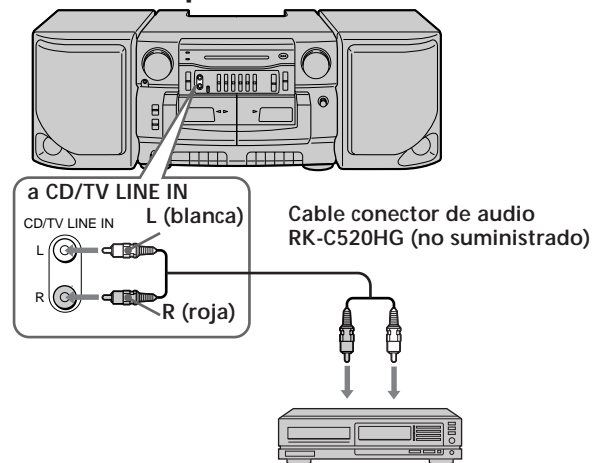
#### Nota

Cuando ajuste el ecualizador gráfico 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER, cerciórese de poner PRESET MODE en MANUAL. El ecualizador gráfico no trabajará en ninguna otra posición.

## Conexión de componentes opcionales

Antes de realizar las conexiones, cerciórese de desconectar la alimentación de los componentes que vaya a conectar, y ponga FUNCTION del radiocassette en TAPE/RADIO OFF.

### Eschuda de componentes de audio



Después de haber conectado un componente, ponga FUNCTION en CD/TV LINE IN y póngalo en reproducción.

#### Sugerencia

Usted podrá grabar el sonido del componente conectado. Inserte un cassette y presione ● REC del deck B.

#### Nota

Para evitar cualquier mal funcionamiento, conecte firmemente los cables.

### Utilización de un micrófono

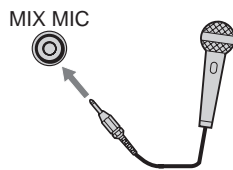
Connecte la alimentación del micrófono (no suministrado), si posee interruptor de alimentación.

#### Sugerencias

- Para mezclar sonidos de la radio o de un cassette y su voz, ponga en reproducción el sonido deseado, y hable o cante ante el micrófono.
- Para utilizar el radiocassette como sistema de audiodifusión, ponga FUNCTION en CD/TV LINE IN, y hable ante el micrófono.

#### Nota

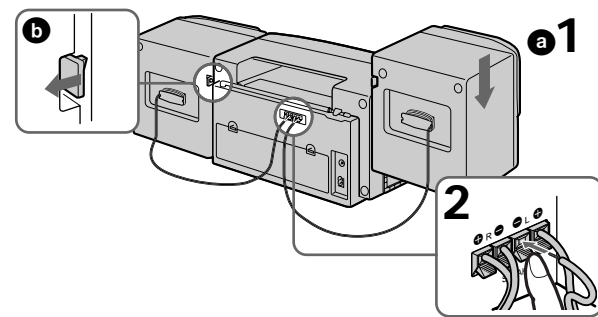
Si se produce retroalimentación acústica (aullido), reduzca el volumen o aleje el micrófono de los altavoces.



## Conexión del sistema

### Conexión de los altavoces

Antes de realizar cualquier conexión, cerciórese de desconectar la alimentación.



**1** Alinee las ranuras y deslice la caja acústica hacia abajo hasta que quede encajada en su lugar **a**.

**2** Conecte los conductores negros a los terminales negativos (-) y los rojos a los terminales positivos (+). Conecte los conductores del altavoz derecho a los terminales RIGHT (canal derecho), y los del izquierdo a los terminales LEFT (canal izquierdo).

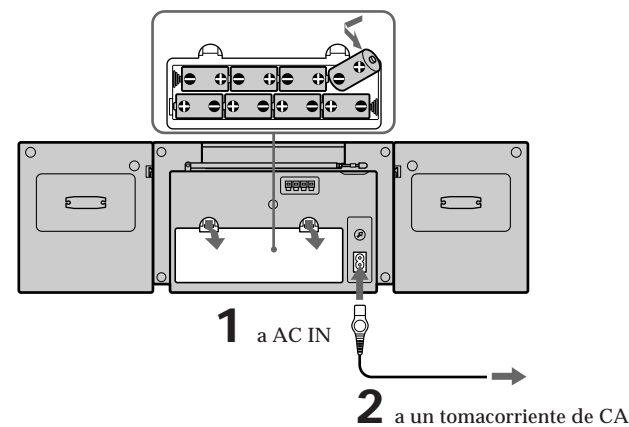
#### Sugerencia

Para separar los altavoces, desbloquee la caja acústica **b** y deslícela completamente hacia arriba hasta separarla del radiocassette.

### Elección de fuentes de alimentación

#### Para alimentar el radiocassette con CA

Conecte el cable de alimentación de CA suministrado a la toma AC IN.

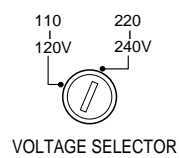


#### Para alimentar el radiocassette con pilas

Inserte ocho pilas R20 (tamaño D) (no suministradas) en el compartimiento de las mismas.

#### Para ajustar la tención

Cerciórese de ajustar el selector VOLTAGE SELECTOR (de la parte posterior) de acuerdo con la tensión de la red local.



#### Sugerencia

Para los clientes a los que se les haya suministrado adaptador de enchufe de CA, utilícelo si el enchufe del cable de alimentación de CA no encaja en el tomacorriente de la red.

#### Notas

- Para alimentar el radiocassette con pilas, desconecte el cable de alimentación de CA.
- Reemplace las pilas cuando los indicadores OPR/BATT se iluminen débilmente o cuando el radiocassette deje de funcionar. Reemplace todas por otras nuevas.

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el radiocassette a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el radiocassette. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

No instale el radiocassette en un lugar cerrado, como un estante de libros o un mueble empotrado.

El selector FUNCTION se encuentra en la parte frontal.

Cuando conecte la alimentación del radiocassette, se encenderá el indicador OPR/BATT.

## Precauciones

### Seguridad/fuentes de alimentación

- Si dentro del radiocassette cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- Para la alimentación con CA, compruebe si la tensión de alimentación es idéntica a la de la red local (consulte "Especificaciones") y utilice el cable de alimentación de CA suministrado; no utilice ningún otro tipo de cable. El selector de tensión se encuentra en la parte posterior del radiocassette.
- El radiocassette no se desconectará de la fuente de alimentación de CA mientras permanezca enchufado a una toma de la red, incluso aunque desconecte su alimentación.
- Para alimentar el radiocassette con pilas, utilice ocho pilas R20 (tamaño D).
- Cuando no vaya a utilizar las pilas, extráigalas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte posterior.

### Ubicación/operación

- No deje el radiocassette en un lugar cercano a fuentes térmicas, ni donde pueda quedar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, o golpes.
- No coloque nada a menos de 10 mm de los lados del radiocassette. Los orificios de ventilación no deberán quedar obstruidos para que el radiocassette funcione adecuadamente y para prolongar la duración de sus componentes.
- Como en los altavoces se utilizan imanes potentes, mantenga las tarjetas de crédito, porque utilizan codificación magnética, o los relojes de cuerda alejados del radiocassette para evitar los daños que podrían causar tales imanes.
- Cuando no haya utilizado el radiocassette durante mucho tiempo, póngalo en el modo de reproducción durante varios minutos antes de insertarle un cassette.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este radiocassette, póngase en contacto con su proveedor Sony.

## Solución de problemas

### No hay sonido.

- Conecte el cable de alimentación de CA con seguridad.
- Inserte adecuadamente las pilas.
- Si las pilas están débiles, reemplácelas todas.
- Desenchufe los auriculares.
- Ajuste el volumen.
- Ponga FUNCTION en la posición correspondiente a la sección que desee utilizar.

### No es posible insertar un cassette.

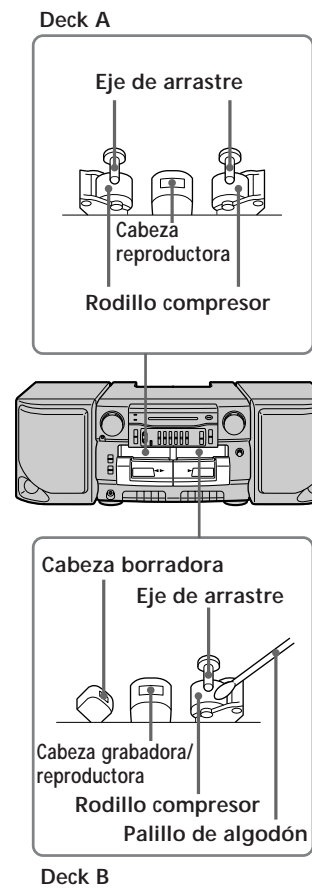
- Insértelo adecuadamente.

### La tecla ● REC no funciona.

- No hay cassette en el deck B.
- Cerciórese de que el cassette no tenga rotas las lengüetas de seguridad.

### La reproducción, la grabación, o el borrado es de mala calidad.

- Cabezas sucias. Limpie la unidad (como se muestra) con un palillo de algodón ligeramente humedecido en un líquido limpiador o en alcohol.
- Desmagnetice las cabezas y todas las partes metálicas por donde pase la cinta con un desmagnetizador de cabezas adquirido en un establecimiento del ramo.



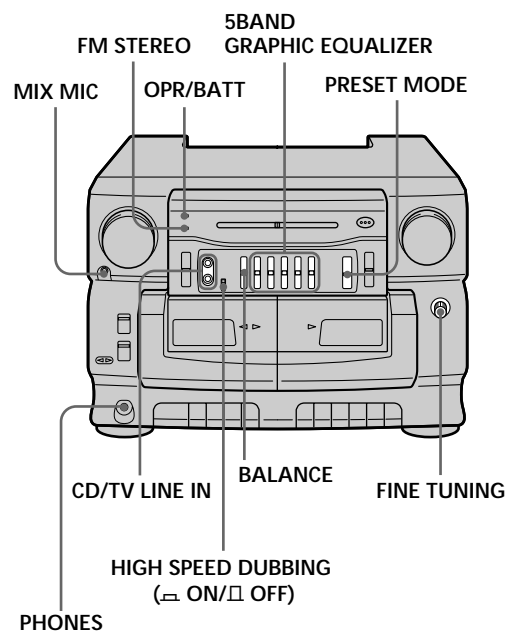
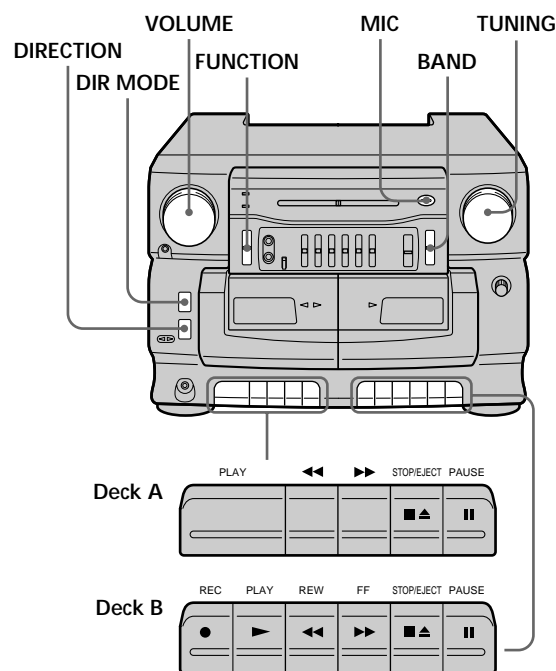
## Especificaciones

- Gamas de frecuencias: FM: Arabia Saudita: 87,6-107MHz/Otros países: 87,6-108MHz; MW: 530-1.605 kHz; SW1: 2,3-7MHz/SW2 : 7-22MHz
- Frecuencia intermedia FM: 10,7MHz/MW/SW: 455kHz
- Antenas: FM/SW: Telescópica/MW: De barra de ferrita incorporada
- Sistema de grabación: 4 pistas, 2 canales, estéreo
- Respuesta en frecuencia: 80-12.500 Hz
- Altavoces: De gma completa: 10 cm de diá., tipo cono/De agudos: 5 cm de diá.
- Entradas: Toma MIX MIC (minitoma), sensibilidad de 3,9 mV para micrófonos de baja impedancia; Tomas CD/TV LINE IN (tomas fono), Sensibilidad: 0,43 V, Impedancia de entrada: 50 kilohmios
- Salida: Toma (minitoma estéreo) para auriculares de 16-68 ohmios
- Salida Máxima de potencia: 12W + 12W

- Duración de las pilas: Grabación de FM: R20P Sony: Aprox. 5 horas/alcaldas LR20 Sony: Aprox. 12 horas; Reproducción: R20P Sony: Aprox. 2 horas/alcaldas LR20 Sony: Aprox. 5,5 horas
- Alimentación: 110-120/220-240 V CA, seleccionable, 50/60Hz
- 12 V CC, ocho pilas R20 (tamaño)
- Consumo: 30 W, CA
- Dimensiones: Aprox. 760 x 225 x 220 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes, excluyendo el asa
- Masa: Aprox. 6,8 kg incluyendo las pilas
- Accesorio suministrado: Cable de alimentación de CA (1)

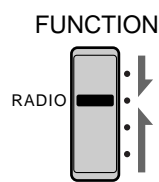
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Ubicación de los controles

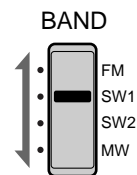


## Escucha de la radio

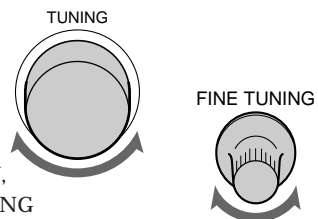
**1** Ponga FUNCTION en RADIO.



**2** Ponga BAND en la banda deseada.  
CFS-1055 solamente: Salte este paso



**3** Sintonice la emisora deseada.

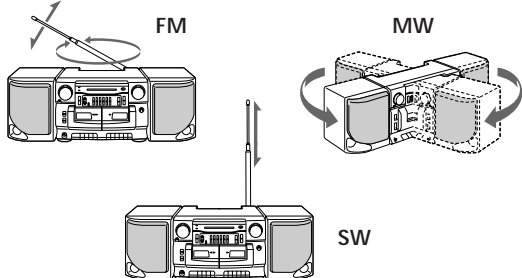


Para sintonizar en la banda de SW, utilice FINE TUNING para mejorar la recepción de SW.

**Para desconectar la alimentación de la radio**  
Ponga FUNCTION en TAPE/RADIO OFF.

**Para mejorar la recepción**

Oriente la antena para FM. Oriente el propio radiocassette para MW. Para SW, despliegue verticalmente la antena.



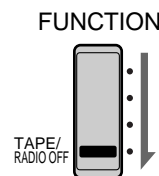
**Sugerencias**

- Para escuchar a través de auriculares, enchúfelos en la toma PHONES.
- Para obtener los mejores resultados, aleje el reproductor del televisor.

Utilice solamente cintas TYPE I (normal).

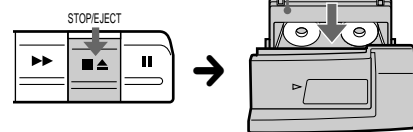
## Reproducción de cintas

**1** Ponga FUNCTION en TAPE/RADIO OFF.

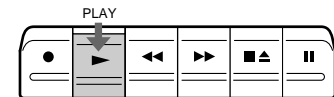


**2** Inserte un cassette grabado en el deck A o en el deck B.

Con la cara que desee reproducir hacia adelante



**3** Presione ►PLAY.



Para presione

parar la reproducción ■▲

hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine ◀◀ o ▶▶ Para la cara situada hacia adelante.

realizar una pausa ■■ Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar esta tecla.

**Sugerencias**

- Los indicadores DIRECTION ◀/▶ (cara posterior/ frontal) mostrarán la cara en reproducción: FWD ▶ (cara frontal) o REV ◀ (cara posterior) (deck A solamente).
- Para seleccionar la dirección de la cinta, ponda DIR MODE en ◀ para reproducir repetidamente ambas caras, ▶ para ambas caras (de la frontal a la posterior solamente). Si la reproducción comienza desde la cara posterior, la cinta se parará al final de tal cara (deck A solamente).
- Para cambiar a la reproducción de la cara opuesta, presione una vez DIRECTION (deck A solamente).
- Para reproducir sucesivamente en ambos decks, presione PLAY del deck B y después presione simultáneamente PLAY y ■■ del deck A. Cuando finalice la cinta del deck B, se iniciará automáticamente la reproducción en el deck A.
- Si inicia la reproducción en ambos decks, solamente oír la reproducción del deck B.

**Nota**

No presione ▶▶, ◀◀ ni PLAY del otro deck durante la reproducción, ya que esto produciría fluctuación y trémolo excesivos.

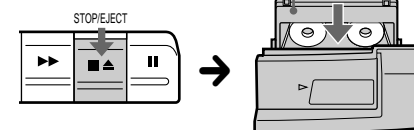
Utilice solamente cintas TYPE I (normal).

## Grabación (deck B)

**1** Para grabar de la radio Sintonice la emisora deseada. Para grabar a través del micrófono incorporado Ponga FUNCTION en TAPE/RADIO OFF.

**2** Inserte un cassette en blanco.

Con la cara que desee grabar hacia adelante



**3** Presione ● REC del deck B.



Para presione  
parar la grabación ■▲ Cuando la cinta finalice, la grabación se parará.

realizar una pausa en la grabación ■■ Para reanudar la grabación, vuelva a presionar esta tecla.

**Sugerencias**

- Para obtener los mejores resultados, utilice alimentación de CA.
- El ajuste del volumen o del énfasis del sonido no afectará el nivel de grabación.
- Para borrar una grabación, desconecte la fuente de audio, si está conectada, de CD/TV LINE IN. Ponga FUNCTION en CD/TV LINE IN y presione ● REC.

**Notas**

- Cuando grave a través del micrófono incorporado, no podrá escuchar el sonido a través de los auriculares.
- Cuando haya conectado el micrófono a la toma MIX MIC, no podrá grabar a través del micrófono incorporado.
- No presione ▶▶, ◀◀ ni PLAY del otro deck durante la reproducción, ya que esto produciría fluctuación y trémolo excesivos.

**Notas sobre los cassettes**

- Para evitar la grabación accidental, rompa la lengüeta de la cara A o de la B. Cuando desee volver a grabar en este cassette, cubra la ranura de la lengüeta rota con cinta adhesiva.

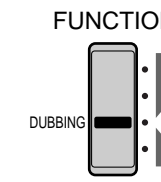


- No se recomienda la utilización de cassettes de más de 90 minutos de tiempo de reproducción, excepto para grabaciones o reproducciones largas y continuas.

Utilice solamente cintas TYPE I (normal).

## Duplicación (deck A a B)

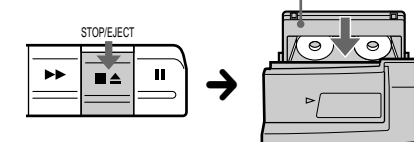
**1** Ponga FUNCTION en DUBBING.



**2** Para duplicar a gran velocidad Presione HIGH SPEED DUBBING en ◻ ON. Para duplicar a velocidad normal Presione HIGH SPEED DUBBING en ◻ OFF.

**3** Inserte un cassette grabado en el deck A, y otro en blanco en el deck B.

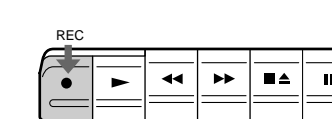
Con la cara que desee grabar hacia adelante



**4** Presione ■■ PAUSE y después PLAY del deck A.



**5** Presione ● REC del deck B.



**Para parar la duplicación**

Presione ■▲ de los decks A y B.

**Sugerencias**

- Para obtener los mejores resultados, utilice el cable de alimentación de CA.
- No utilice FUNCTION durante la duplicación, porque esto causaría fluctuación y trémolo excesivos.
- Para duplicar a gran velocidad, presione HIGH SPEED DUBBING (◻ ON) después de haber insertado un cassette en blanco en el paso 3. No presione HIGH SPEED DUBBING durante la duplicación, ya que esto causaría fluctuación y trémolo excesivos.
- El ajuste del volumen o del énfasis del sonido no afectará el nivel de grabación.
- Cuando finalice primero la cinta del deck A, el deck B también parará la grabación. Si finaliza en primer lugar la cinta del deck B, el deck A reproducirá de acuerdo con el ajuste del selector DIR MODE.